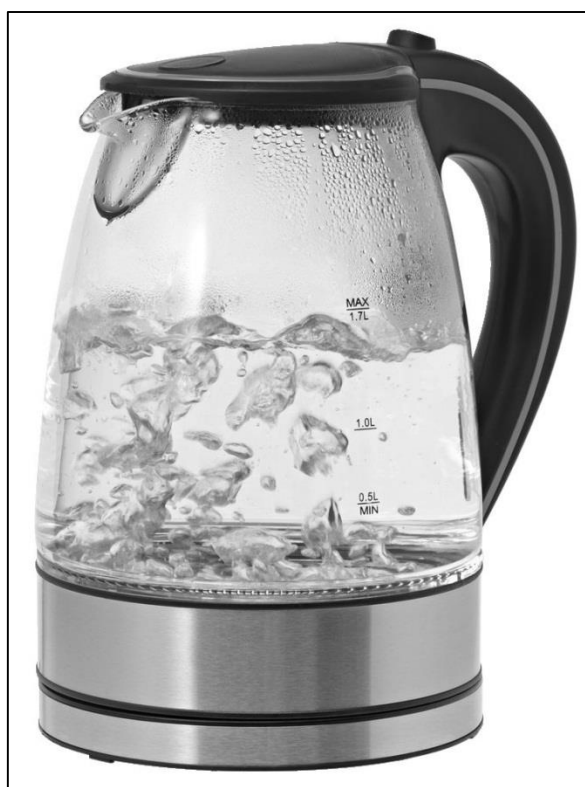




**Bruksanvisning för vattenkokare**  
**Bruksanvisning for vannkoker**  
**Instrukcja obsługi czajnika elektrycznego**  
**User Instructions for Kettle**

**802-543**



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon

0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Dra ut sladden före rengöring samt när apparaten inte används. Stäng omedelbart av apparaten och dra ut sladden om apparaten inte fungerar normalt. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Placera apparaten oåtkomligt för barn. Se till att inte sladden hänger ned.
- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående användning av apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Kontrollera regelbundet apparaten och dess sladd med avseende på skador. Använd inte apparaten om den är skadad.
- Försök inte reparera apparaten. Eventuella reparationer ska utföras av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Skydda apparaten och sladden från värme, solljus, vatten, fukt och skarpa kanter.
- Lämna inte apparaten påslagen utan uppsikt. Stäng av produkten när den inte används.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Utsätt aldrig apparaten, sladden eller stickproppen för vatten eller annan vätska. Vidrör inte apparaten med våta händer.
- Dra omedelbart ut sladden om apparaten blir våt.
- Använd inte apparaten för något annat ändamål än det avsedda.
- Rör inte vid kannans innehåll.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten får endast användas med den medföljande basen.
- VARNING! Överfyll inte kannan, det kan göra att kokande vatten rinner över.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.

### Särskilda säkerhetsanvisningar

- Fyll kannan endast med kallt vatten.
- Vattennivån ska vara mellan markeringarna MAX och MIN.
- Stäng av apparaten innan du lyfter kannan från basen.
- Se till att locket alltid är ordentligt stängt.
- Utsätt inte basen och/eller kannans utsida för vatten.

- Använd ingen annan kanna tillsammans med basen.

### TEKNISKA DATA

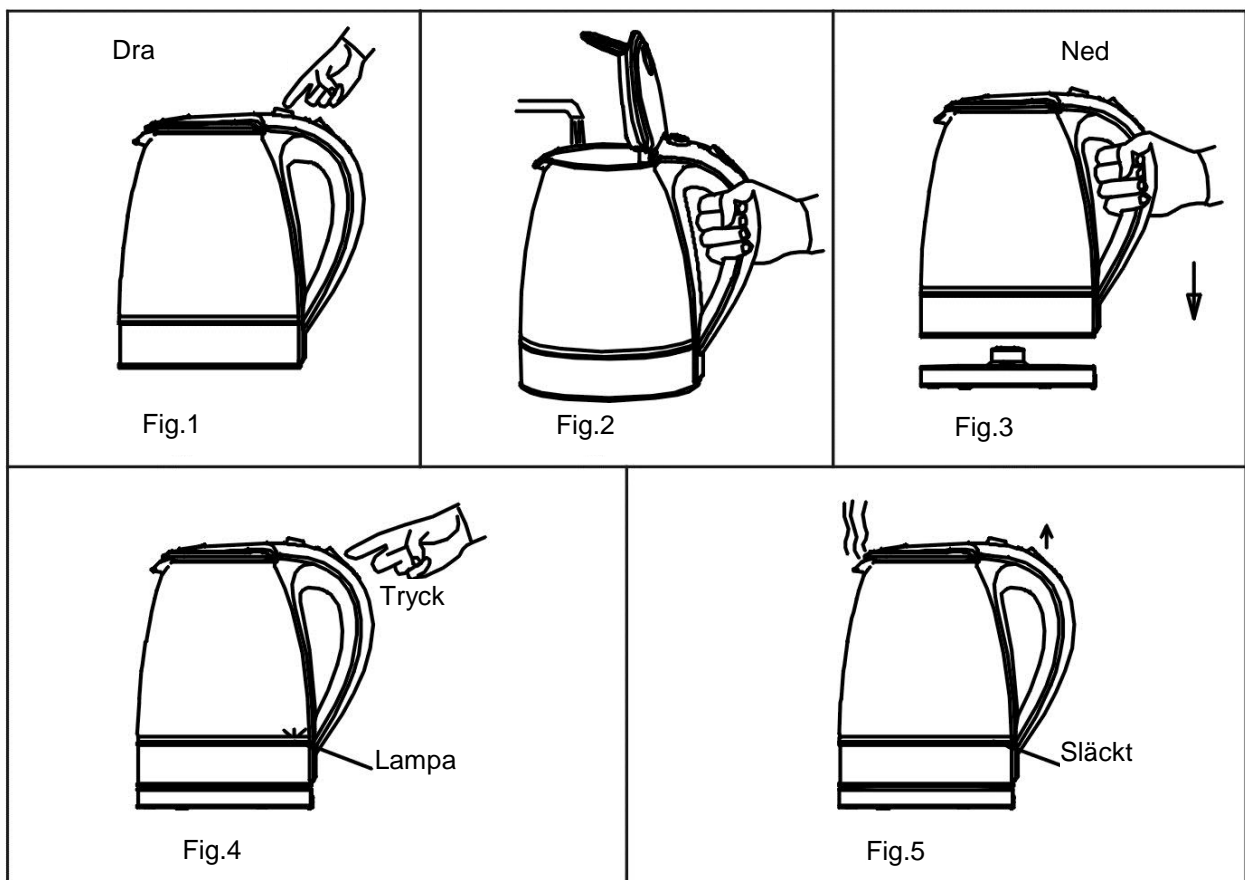
Märkspänning	220–240 VAC, 50/60 Hz
Effekt	1850-2200 W
Volym	1,7 l
Vattenkokare	Vridbar 360°C

### HANDHAVANDE

#### Före första användning

1. Fyll kannan med rent, kallt vatten och låt det koka upp. Upprepa en gång.  
Fyll kannan med vatten. Överfyll inte. Använd nivåmarkeringarna.
2. Placera kannan på basen.
3. Elanslutning
  - Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
  - Apparaten är avsedd för 220–240 VAC, 50/60 Hz.
4. Sätt strömbrytaren i läge I. Indikeringslampan visar att vattnet värms.
5. När vattnet kokat upp stängs apparaten av automatiskt.
  - Dra ut sladden.
  - Öppna inte locket medan du häller upp.
6. Apparaten är avsedd att användas i hushåll eller i till exempel personalrum, hotellrum och liknande miljöer.

#### Användning



<b>UNDERHÅLL</b>
------------------

### **Rengöring**

- Dra ut sladden före rengöring.
- Torka vid behov av apparatens utsida med en fuktig trasa.
- Kalkfiltret kan tas ut för rengöring.

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

### Generelle sikkerhetsanvisninger

- Apparatet er kun beregnet på privat bruk.
- Trekk ut støpselet før rengjøring og når apparatet ikke brukes. Slå av maskinen umiddelbart og trekk ut ledningen hvis maskinen ikke fungerer normalt. Ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Apparatet bør plasseres utilgjengelig for barn. Pass på at ledningen ikke henger ned.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Kontroller apparatet og ledningen regelmessig for skader. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet.
- Ikke forsøk å reparere apparatet. Eventuelle reparasjoner skal utføres av godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av godkjent servicerepresentant eller annen godkjent person for å unngå fare.
- Beskytt apparatet og ledningen mot varme, sollys, vann, fukt og skarpe kanter.
- Ikke forlat apparatet uten tilsyn når det er slått på. Slå av produktet når det ikke er i bruk.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten.
- Apparatet må ikke brukes utendørs.
- Utsett aldri apparatet, ledningen eller støpselet for vann eller annen væske. Apparatet må ikke håndteres med våte hender.
- Hvis apparatet blir vått, må du straks koble fra støpselet.
- Ikke bruk maskinen til noe annet enn det den er beregnet for.
- Ikke ta på innsiden av kannen.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Apparatet skal bare brukes med den medfølgende sokkelen.
- ADVARSEL! Ikke overfyll kannen, det kan føre til at kokende vann renner over.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av godkjent servicerepresentant eller annen godkjent person for å unngå fare.

### Spesielle sikkerhetsanvisninger

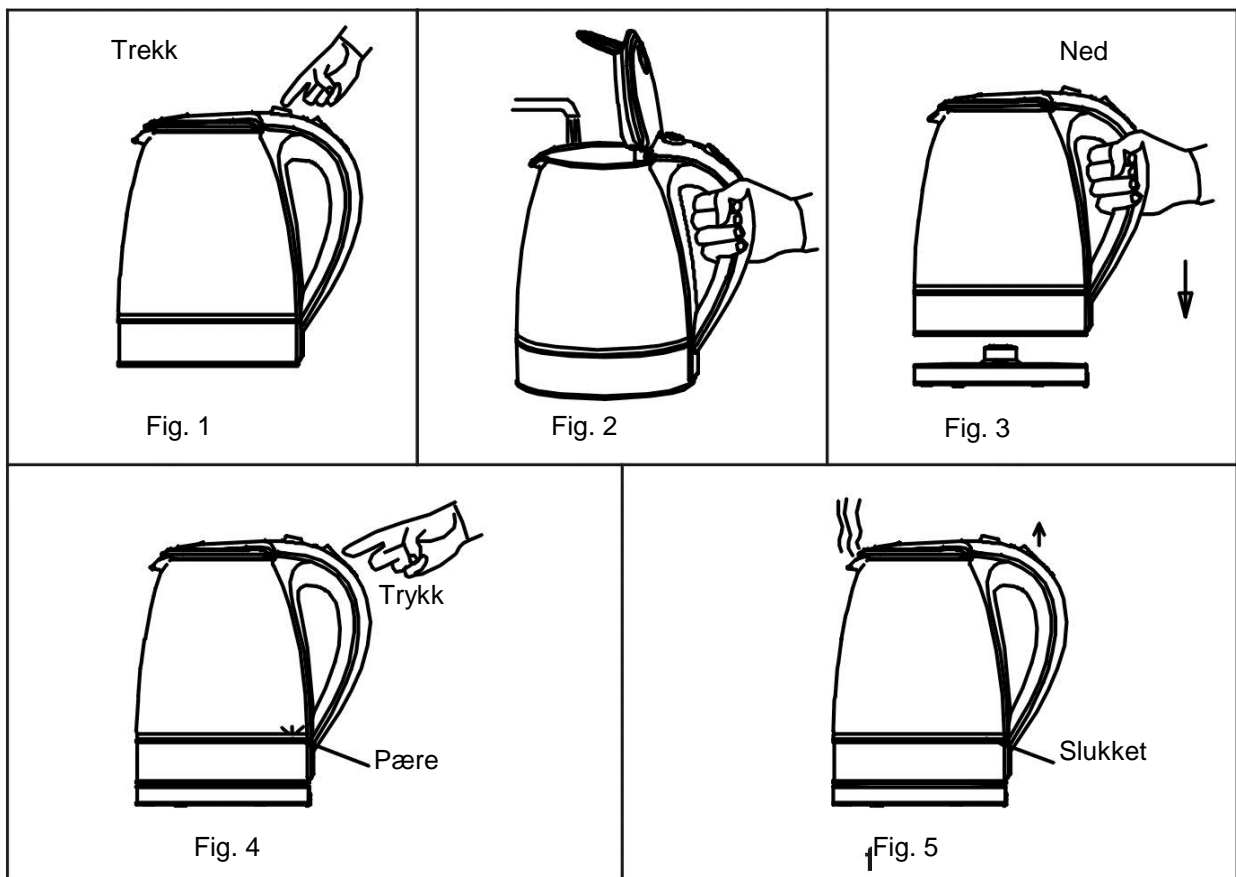
- Kannen skal kun fylles med kaldt vann.
- Vannivået skal være mellom markeringene MAX. og MIN.
- Slå av apparatet før du løfter kannen fra sokkelen.
- Pass på at lokket alltid er ordentlig lukket.
- Ikke utsett sokkelen eller kannens utside for vann.
- Ikke bruk andre kanner sammen med sokkelen.

**TEKNISKE DATA**

Nominell spenning	220–240 V AC, 50/60 Hz
Effekt	1850-2200 W
Volum	1,7 l
Vannkoker	Dreibar 360°C

**BRUK****Før første gangs bruk**

1. Fyll kannen med rent, kaldt vann og la det koke opp. Gjenta én gang.  
Fyll kannen med vann. Ikke overfyll. Bruk nivåmarkeringene.
2. Plasser kannen på sokkelen.
3. Strømtilkobling
  - Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den nominelle spenningen på typeskiltet.
  - Apparatet er beregnet på 220–240 V AC, 50/60 Hz.
4. Sett strømbryteren i posisjon I. Indikatorlampen viser at vannet varmes opp.
5. Når vannet har kokt opp, slås apparatet av automatisk.
  - Koble støpselet fra stikkontakten.
  - Ikke åpne lokket mens du heller opp vann.
6. Apparatet er beregnet til bruk i husholdninger, personalrom, hotellrom eller lignende steder.

**Bruk**

<b>VEDLIKEHOLD</b>
--------------------

### **Rengjøring**

- Trekk ut støpselet før rengjøring.
- Tørk av utsiden av apparatet med en fuktig klut ved behov.
- Kalkfilteret kan tas ut for rengjøring.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA****Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

**Ogólne zasady bezpieczeństwa**

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Wyciągnij kabel z gniazdka przed czyszczeniem oraz kiedy nie używasz urządzenia. Niezwłocznie wyłącz urządzenie i wyciągnij kabel z gniazdka, jeżeli urządzenie pracuje w sposób odbiegający od normy. Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę.
- Umieść urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dopilnuj, by kabel nie zwisał z blatu.
- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie wytyczne. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Regularnie sprawdzaj urządzenie i kabel zasilający w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Nigdy nie próbuj naprawiać urządzenia na własną rękę. Ewentualne naprawy powinny być wykonane przez przedstawiciela serwisu lub uprawnioną do tego osobę.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Zabezpiecz urządzenie i kabel przed gorącem, światłem słonecznym, wodą, wilgocią i ostrymi krawędziami.
- Nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru. Wyłącz produkt, jeśli go nie używasz.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nigdy nie narażaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki na działanie wody i innych płynów. Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.
- Jeśli urządzenie zamoknie, wyciągnij natychmiast wtyczkę z gniazdka.
- Nie używaj urządzenia do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.
- Nie dotykaj wnętrza czajnika.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi urządzenia, chyba że uzyskają wskazówki odnośnie do obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenie może być używane wyłącznie z dołączoną podstawą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie przepelniaj czajnika. Może to doprowadzić do przelania gotującej się wody.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.

**Szczególne zasady bezpieczeństwa**

- Napełniaj czajnik wyłącznie zimną wodą.
- Woda powinna znajdować się na poziomie pomiędzy oznaczeniami MAX i MIN.

- Zanim podniesiesz czajnik z podstawy, wyłącz urządzenie.
- Upewnij się, czy pokrywka jest zawsze dobrze domknięta.
- Chroń podstawę i/lub obudowę czajnika przed działaniem wody.
- Nie używaj innego czajnika wraz z dołączoną do tego zestawu podstawą.

### DANE TECHNICZNE

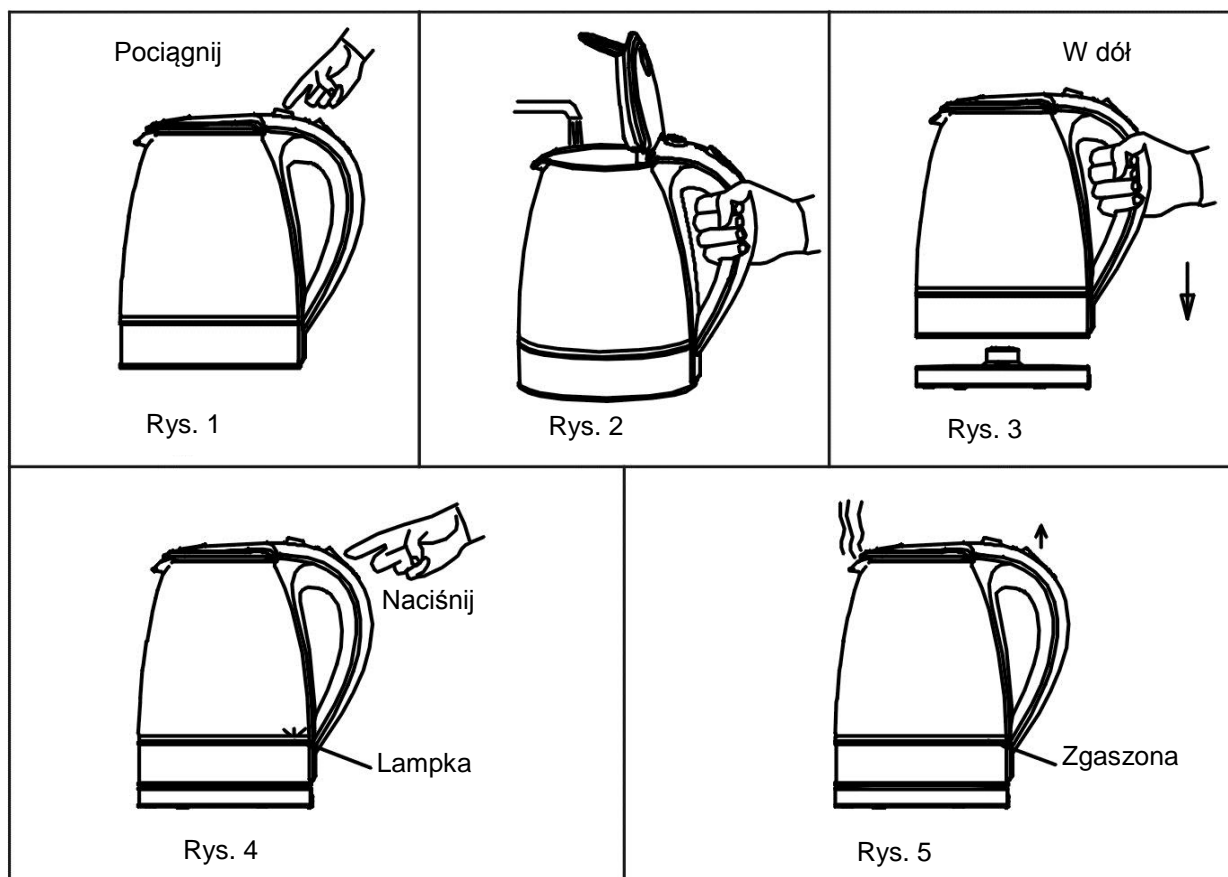
Napięcie znamionowe	220–240 V AC, 50/60 Hz
Moc	1850–2200 W
Pojemność	1,7 l
Czajnik elektryczny	Obracany o 360°C

### OBSŁUGA

#### Przed pierwszym użyciem

1. Napełnij czajnik czystą, zimną wodą i zagotuj ją. Powtórz czynność jeszcze raz. Napełnij dzbanek wodą. Nie przepelniaj. Korzystaj ze wskaźników poziomu wody.
2. Umieść czajnik na podstawie.
3. Podłączenie elektryczne
  - Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
  - Urządzenie jest przeznaczone do zasilania 220–240 V AC, 50/60 Hz.
4. Ustaw przełącznik w pozycji I. Kontrolka pokazuje, że woda się grzeje.
5. Po zagotowaniu wody czajnik wyłączy się automatycznie.
  - Wyciągnij kabel z gniazdka.
  - Nie otwieraj pokrywki podczas wylewania wody do innego naczynia.
6. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub np. w pomieszczeniach socjalnych, pokojach hotelowych i innych podobnych miejscach.

#### Sposób użycia



<b>KONSERWACJA</b>
--------------------

### **Czyszczenie**

- Przed czyszczeniem wyciągnij kabel z gniazdka.
- W razie potrzeby przeczyść obudowę urządzenia wilgotną szmatką.
- Filtr antywapniowy może zostać wyjęty do czyszczenia.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### **Read the Operating Instructions carefully before use.**

Save these instructions for future reference.

#### **General safety instructions**

- The appliance is only intended for household use.
- Unplug the power cord before cleaning and when the appliance is not in use. Switch off the appliance immediately and unplug the power cord if it is not working properly. Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Place the appliance out of the reach of children. Make sure the power cord is not left hanging down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Regularly check the appliance and its power cord for damage. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not attempt to repair the appliance. Any repairs must be carried out by an authorised service centre or other qualified person.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.
- Protect the appliance and the power cord from heat, sunlight, water, moisture and sharp edges.
- Do not leave the appliance unattended. Switch off the product when not in use.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance outdoors.
- Never expose the appliance, the power cord or plug to water or any other liquid. Do not touch the appliance with wet hands.
- Immediately unplug the power cord if the appliance gets wet.
- Do not use the appliance for any other purpose than the one it is intended to be used for.
- Do not touch the water in the kettle.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- Only use the appliance with the supplied base.
- **WARNING:** Do not overfill the kettle, this can cause boiling water to overflow.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.

#### **Special safety instructions**

- Only fill the kettle with cold water.
- The water level must be between the MAX. and MIN. markings.
- Switch off the appliance before lifting the kettle off the base.

- Always make sure the lid is properly closed.
- Do not expose the base and/or the outside of the kettle to water.
- Do not use any other kettle with the base.

### TECHNICAL DATA

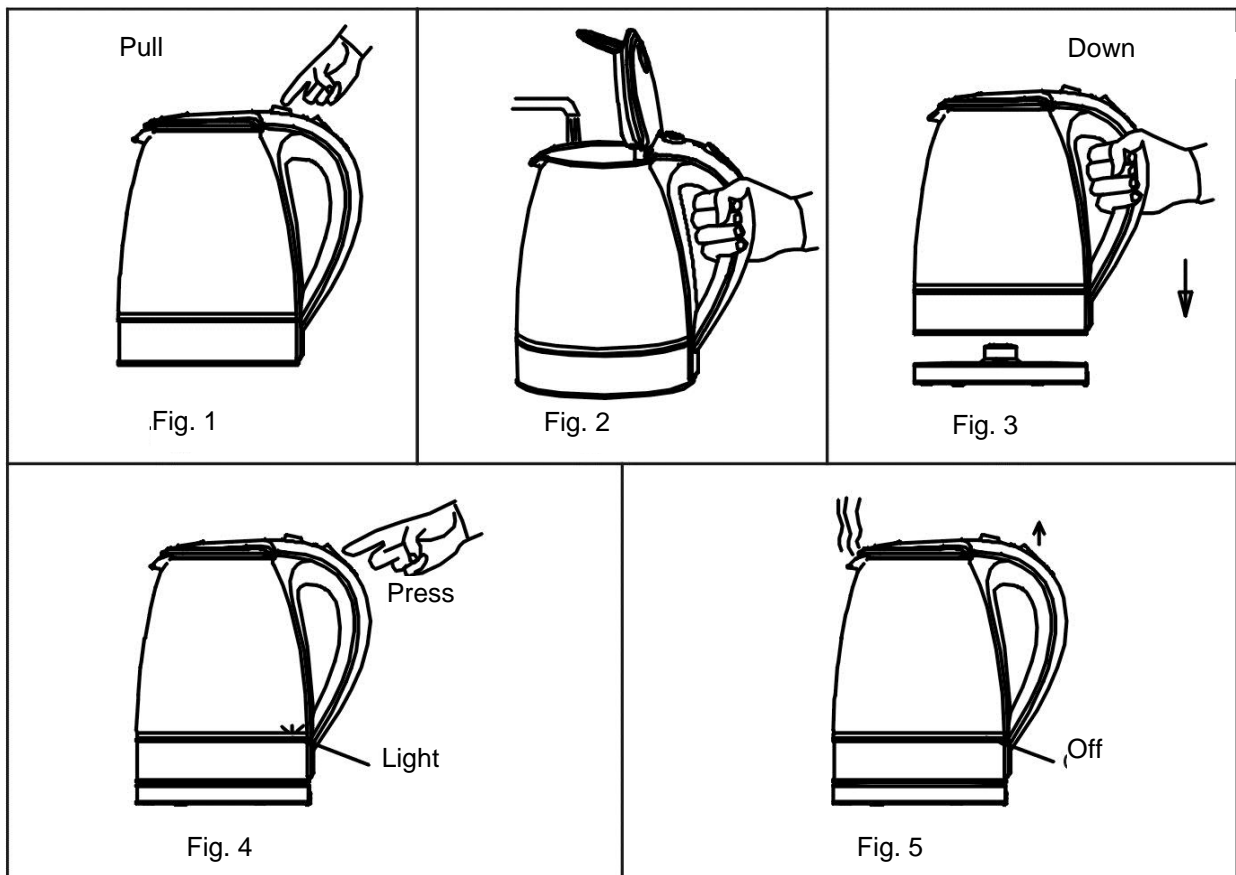
Rated voltage	220-240 VAC, 50/60 Hz
Output	1850-2200 W
Volume	1.7 l
Kettle	Rotational 360°C

### OPERATION

#### Before using for the first time

1. Fill the kettle with clean, cold water and allow it to boil. Repeat once. Fill the kettle with water. Do not overfill. Use the level markings.
2. Put the kettle on the base.
3. Electrical connection
  - Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
  - The appliance is intended for 220–240 VAC, 50/60 Hz.
4. Put the power switch in the I position. The status light shows that the water is warming up.
5. When the water has boiled, the appliance switches off automatically.
  - Unplug the power cord.
  - Do not open the lid while pouring out.
6. The appliance is intended for household use, or for use in staff rooms, hotel rooms or other similar places.

#### Use



<b>MAINTENANCE</b>
--------------------

**Cleaning**

- Unplug the power cord before cleaning.
- If necessary, wipe the outside of the appliance with a damp cloth.
- The lime filter can be removed for cleaning.